

令和6年度

特集

鳥取県 海外研修員 県費留学生の紹介

鳥取県では、交流している国や地域から専門機関で研修する研修員と県内の大学で専門分野を学ぶ留学生を受け入れています。今年度は4人の方が来鳥されています。



韓国江原特別自治道出身



鳥取県・江原道職員
相互派遣研修員



キム ヨンウン
金 英恩

研修分野: 人口減少対策、
企業支援、観光
研修期間: 2024年5月～2025年3月

鳥取に着いてあっという間に過ぎた4カ月の間、私は季節毎に変わる鳥取の魅力を思う存分楽しみながら暮らしています。

夏はスイカ、トマトや梨を食べて過ごし、秋は早朝の新鮮な空気を吸いながら新袋川沿いでジョギングを楽しんでいます。深秋の紅葉で色とりどりに染まる大山や冬の冷えこみを温めてくれる温泉も楽しみです。



📷 ブルーベリー狩り

鳥取県に住めば住むほど、私の生まれ育った韓国江原道と似ている点が多いと感じます。恵まれている自然環境も、素朴で温情のある人柄も同じです。似ている者同士こそ、絶え間なく交流を重ねて行けばお互いを理解できると思います。両道県の友好交流30周年を迎えた今年、微力ながら友好関係発展の役に立ちたいと思います。

中国吉林省出身



鳥取県自治体職員協力
交流研修員



ハオ チンウェン
郝 慶文

研修分野: 国際行政、商工行政
研修期間: 2024年5月～2025年3月

私は中国の吉林省出身です。子供のころから日本のアニメを見て、日本のゲームやウォークマン、カメラを使い、日本に強い興味を持っていました。鳥取県で研修ができて本当に光栄です。

鳥取に初めて来た時は、人が少なく静かすぎると思いましたが、住んでいるうちに慣れて好きになりました。

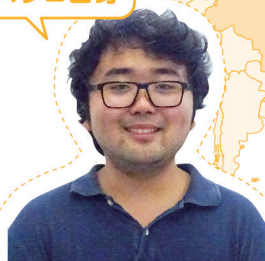
鳥取には、雄大な山、青い海、鳥取砂丘、奇妙な石がギザギザの浦富海岸、白壁土蔵群、温泉、青山剛昌や水木しげるなどの漫画家や、和牛など数え切れないほどの魅力があります。しかし、一番印象的なのは、友好的で善良な鳥取の人です。

日本語をさらに学び、いろんな学びや経験を吉林省でも活かせるよう、鳥取での生活を満喫し、吉林と鳥取の友好関係を促進していきたいです。



📷 鳥取砂丘 砂の美術館を見学

ブラジルサンパウロ出身



鳥取県ブラジル交流
推進事業県費留学生



イトウ
ガブリエル
ケンジ

研修分野: 健康政策医学分野
研修期間: 2024年4月～2025年3月

私の祖父は東伯郡東郷町（現在の湯梨浜町）で生まれ、1935年にブラジルに移住しました。私は、ブラジルのサンパウロ大学医学部の6年生で、今年の4月から鳥取大学医学部社会医学講座健康政策医学分野で留学生として研究に励んでいます。今は、主に米子市尚徳地区の公民館で実施している「フレイル予防巡回健康診断」に同行し、地域の人たちに行う健診の補助をしています。



📷 弓ヶ浜半島の郷土料理いただき

私は、鳥取の郷土料理にとっても興味があります。いただきと牛骨ラーメンを食べました。とてもおいしかったです。次は、いぎすと大山おこわを食べてみたいです。鳥取と日本の文化を経験させていただき、感謝しています。

ブラジルサンパウロ出身



鳥取県ブラジル交流
推進事業海外技術研修員



イチカワ フジ
ベアトリス エミ

研修分野: 栄養分野
研修期間: 2024年9月～2025年3月

私はブラジル人です。今は24歳です。去年、私はサンパウロ大学を卒業して栄養士になりました。日本で研修生として働く機会を得られたことをとても嬉しく思います。それは素晴らしい仕事の経験です。日本には以前にも行ったことがありますが、鳥取県に来るのは初めてです。私の曾祖父は鳥取県に生まれましたので、米子の街を知り、生活し日本語を話せることは、とても興味深いことです。

私は、この街の雰囲気がとても気に入りました。静かで快適で、人々はとても親切です。沿岸部の町であるにもかかわらず、訪れるべき多くの市場、ショップ、観光地があります。これから保育園で研修することは、とても楽しみです。



📷 三徳山登山にチャレンジした様子

TPIEF's International Coordinators

Native speakers of English, Chinese and Vietnamese are available regularly at our offices, with Chinese (Wednesday and Thursday) and Vietnamese (Monday and Friday) coordinators available by appointment. With flexible consultation times and more days available, our coordinators are eager to serve you.



〈Coordinator Office Hours:〉

Head Office	English	Mon/Wed 13:30-17:30 Fri 14:30-17:30	
	Chinese	Mon/Tues 9:00-17:00	
	Vietnamese	Mon-Wed/Fri 8:45-17:15	
Kurayoshi	Chinese	Wed/Thu 9:00-17:00	Vietnamese Mon/Fri 9:00-17:00
Yonago	Chinese	Wed/Thu 9:00-17:00 (by appointment only)	Vietnamese Mon/Fri 9:00-17:00 (by appointment only)

Note: A native speaker of Mongolian is also available at our Head Office.

Regional Japanese Language Education Program Coordinator

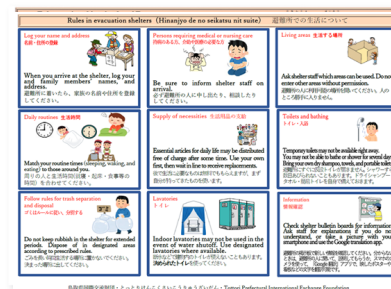
Please note the following change to the availability of our coordinator for the regional Japanese language education program:

Response time

〈Head Office〉 Mon/Thu/Fri 8:45-17:15
 〈Kurayoshi Office〉 Tues 8:45-17:15

Point-and-speak wallet card for emergency evacuation in multiple languages

The language barrier is a formidable obstacle for foreign residents with little experience with Japan's natural disasters and limited knowledge of evacuation shelter locations and procedures. As emergency information is often disseminated only in Japanese, the inability to obtain crucial information can be disastrous. This multi-language card can help alleviate some of those difficulties, facilitating communication with locals in the event of emergency evacuation, aiding in the understanding of emergency shelter rules, and reducing the potential for misunderstanding and conflict. The card is available in English, Chinese, Vietnamese and Burmese and can be downloaded for free at our website.

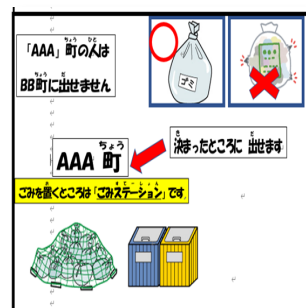


Download it here



Central Tottori trash sorting rule guide in easy Japanese

Following the lead of Eastern Tottori, a trash shorting guide is now available for the Central region. With certain types of trash classified as plastic in the Eastern region but as combustibles in Central, and specific rules for Kurayoshi City differing from surrounding municipalities, this guide is invaluable. Simplified vocabulary and expressions and illustrations make the rules easy for everyone to understand. Through proper sorting with the help of this guide, Tottori's foreign residents can enjoy better integration into the local community.



Download it here



Về các điều phối viên có nguồn gốc nước ngoài

Quỹ Giao lưu Quốc tế tỉnh Tottori có các điều phối viên tiếng Anh, Hoa, Việt xuất thân nước ngoài. Tại văn phòng Yonago, cần phải đặt lịch hẹn trước với tiếng Hoa (thứ tư, thứ năm), tiếng Việt (thứ hai, thứ sáu). Số ngày tư vấn liên quan đến hai ngôn ngữ này tăng lên giúp việc tư vấn có thể trở nên linh hoạt hơn. Dừng ngần ngại liên hệ chúng tôi nhé.

〈Giờ làm việc của các điều phối viên xuất thân nước ngoài〉

Trụ sở chính	Tiếng Anh	Thứ hai, thứ tư 13:30~17:30 Thứ sáu:14:30~17:30	
	Tiếng Hoa	Thứ hai, thứ ba 9:00~17:00	
	Tiếng Việt	Thứ hai-thứ ba-thứ tư & thứ sáu 8:45~17:15	
Văn phòng Kurayoshi	Tiếng Hoa	Thứ tư, thứ năm 9:00~17:00	Tiếng Việt Thứ hai, thứ sáu 9:00~17:00
Văn phòng Yonago	Tiếng Hoa	Thứ tư, thứ năm 9:00~17:00 (Cần đặt lịch trước)	Tiếng Việt Thứ hai, thứ sáu 9:00~17:00 (Cần đặt lịch trước)

※Trụ sở chính có nhân viên tiếng Mông Cổ xuất thân nước ngoài.

Giới thiệu về Tổng điều phối viên giáo dục tiếng Nhật khu vực

Xin được thông báo về sự thay đổi ngày làm việc của Tổng điều phối viên giáo dục tiếng Nhật khu vực, người đóng vai trò thúc đẩy việc giáo dục tiếng Nhật như sau:

〈Trụ sở chính〉 Thứ hai, thứ năm, thứ sáu: 8:45 ~17:15
 〈Văn phòng Kurayoshi〉 Thứ ba: 8:45 ~17:15

Giới thiệu về “Bảng đàm thoại chỉ tay đa ngôn ngữ khi sơ tán”

Đối với người nước ngoài chưa từng trải qua thiên tai ở Nhật, hay ít có được các thông tin về các khu sơ tán, rào cản ngôn ngữ là nguyên nhân chính khiến họ thấy bất an. Các chỉ thị hay thông tin lại thường được cung cấp bằng tiếng Nhật trong khi khả năng tiếng Nhật bị hạn chế khiến họ không thể truyền đạt được suy nghĩ của mình càng làm tăng thêm cảm giác cô độc và bối rối. Với mong muốn làm giảm nhẹ những bất an trên, chúng tôi đã tạo ra “Bảng đàm thoại chỉ tay đa ngôn ngữ khi sơ tán”. Hãy tận dụng nó để giao tiếp với người Nhật tại khu sơ tán, đọc trước phần nội dung về các quy định tại khu sơ tán trong bảng này để tránh các va chạm hay hiểu lầm. Bảng đàm thoại được làm bằng tiếng Anh, Hoa, Việt và Myanmar. Có thể tải về miễn phí từ trang chủ của chúng tôi. Hãy tận dụng nó nhé.

Hãy tận dụng sách hướng dẫn phân loại rác khu vực chubu tỉnh Tottori (bản tiếng Nhật dễ hiểu)

Tiếp theo bản phân loại rác khu vực toubu, chúng tôi vừa hoàn thành bản hướng dẫn phân loại rác “phiên bản tiếng Nhật dễ hiểu” cho khu vực chubu của tỉnh. Cùng một tỉnh nhưng cách phân loại rác có những điểm khác biệt, như một vài loại rác vốn là rác nhựa của khu vực toubu, nhưng tại khu chubu lại được phân loại thành rác cháy được; hay cùng khu vực chubu, nhưng thời gian bỏ rác tại Kurayoshi khác với các địa phương cùng khu vực. Sách hướng dẫn này được sử dụng hình ảnh minh họa, có nội dung được biểu thị bằng ngôn từ đơn giản hết mức để ai cũng hiểu được. Mong rằng đây sẽ là một hỗ trợ giúp người nước ngoài, cũng là một thành viên trong cộng đồng địa phương, hiểu được quy tắc khi bỏ rác và phân loại rác đúng cách. Hãy tận dụng nó nhé.

中文版文摘

关于外国出身的协调员

本财团有会讲英文、中文和越语的 外国出身的协调员为您服务。米子事务所的咨询业务更改为预约制，时间为中文(周三·周四)、越语(周一·周五)。可咨询的日期增加，因此更能灵活地应对。请随时来电咨询！

〈外国出身的协调员可应对的时间〉

本所	英文	周一·周三 13:30~17:30、周五 14:30~17:30	
	中文	周一·周二 9:00~17:00	
	越语	周一~周三·周五 8:45~17:15	
仓吉事务所	中文	周三·周四 9:00~17:00	越语 周一·周五 9:00~17:00
米子事务所	中文	周三·周四 9:00~17:00 (需预约)	越语 周一·周五 9:00~17:00 (需预约)

※本所还有会讲蒙古语的外国出身的工作人员。

关于地区日语教育总协调员

关于推进日语教育的地区日语教育总协调员的配置，工作地点有所变更，特此通知！

〈本所〉周一·周四·周五 8:45~17:15
 〈仓吉〉周二 8:45~17:15

向您推荐多语言手指避难卡

对在日本没有经历过自然灾害，而且不容易获取避难所等信息的外国人来说，语言障碍是引起焦虑的主要原因。指示及信息的提供，很多都使用日语。如果日语说的不好，则无法表达自己的想法，从而会增加困惑、孤立感等。

能为减轻这种焦虑助一臂之力，我们编制了“多语言手指避难卡”。对在避难所与周围的日本人交流有帮助，也可提前了解避难所的有关规定，避免误解和摩擦。有英语版·中文版·越南语版·缅甸语版，可从财团网站免费下载。请活用！

请活用鸟取县中部的垃圾分类规则(简易日文版)！

继鸟取县东部版之后，中部版的“简易日文版”垃圾分类手册已编制完成。除了在东部属于塑料的一部分垃圾，在中部则作为可燃垃圾被处理以外，即便是在中部，仓吉市和其他町的垃圾处理方法也有所不同。

此手册，想办法尽可能的使用简单的语言及表达，同时也配有插图以便大家更容易理解。能对作为地区一员的外国人士在理解垃圾分类规则，正确地进行垃圾分类上提供一些帮助。请一定活用！



賛助会員募集のご案内

あなたもぜひ、賛助会員に!

当財団では、県民の皆様の幅広い参加のもとに、自立・参加型の国際交流事業や多文化共生事業等を推進しています。趣旨に賛同し、当財団を支援してくださる賛助会員(個人/団体)を広く募集しています。

年会費	●個人会員	1口	2,000円
	●学生会員(高校生以下)	1口	500円
	●団体会員	1口	10,000円

《期間》 毎年度4月1日から翌年3月31日まで

入会方法 各事務所へご連絡ください。
「振込用紙/入会(継続)申込書」をお送りします。

会員の 特典

- 機関紙「とっとり国際通信」、主催イベントの案内送付
- 外国出身スタッフとのチャット
- 図書の貸出冊数の増冊
(5冊/回→10冊/回)
- 提携飲食店、観光施設等での割引など →
(お店、語学・趣味・文化、観光施設等、旅行・宿泊)



協力店を紹介します!

公益財団法人 米子水鳥公園

冬のコハクチョウを代表に、四季を通じて様々な野鳥を観察できる公園です。ネイチャーセンターには解説スタッフが常駐して望遠鏡を多数備え、映像や標本展示もご覧いただけます。園内の散策もおおすすめです。



住所: 米子市彦名新田665 休館日: 毎週火曜日(祝日が重なる場合はその翌日)
電話: 0859-24-6139 祝日の翌日(土曜日、日曜日を除く)
開館時間: (4月~10月) 12月29日~1月3日まで(年始は開館していません。詳しくはお問合せください)
9:00~17:30 (11月~3月) ホームページ: <https://yonago-mizutori.com>
7:00~17:30(土・日・祝日) 9:00~17:30(平日)

賛助会員
カードの提示で

大人(高校生~70歳未満) その他は
入館料割引(110円割引) 無料



今回は「鳥取県と友好交流のある
国や地域」に関する本を紹介します。

※図書の貸し出しも無料でを行っています。
※各事務所で蔵書は異なりますが、最寄りの事務所で取り寄せることができます。



おがっちの韓国さんぽ
本当に知ってほしい!
韓国の話
(ハーベスト出版) 著者: おがっち



ブラジル、住んでみたら
こんなとこでした! ようこそ!
おいしい食と可愛い雑貨の国へ
(清流出版) 著者: 岡山裕子



中国語会話
すぐに使える
短いフレーズ
(高橋書店)
著者: 欧米・アジア語学センター

本所

Head Office / 本所

〒680-0846
鳥取市扇町21番地 県民ふれあい会館3階
TEL: (0857) 51-1165 FAX: (0857) 51-1175
E-mail: tict@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉

〔平日〕9:00~18:00 〔日〕9:00~17:00
土・祝日・年末年始はお休みです



倉吉事務所

Kurayoshi Office / 倉吉事務所

〒682-0802
倉吉市東蔵城町2 鳥取県中部総合事務所別館
TEL: (0858) 23-5931 FAX: (0858) 23-5932
E-mail: tict@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉

〔平日〕8:30~17:15 土・日・祝日・年末年始はお休みです
※臨時に閉所する場合は、HPで随時お知らせします。



米子事務所

Yonago Office / 米子事務所

〒683-0043
米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F
TEL: (0859) 34-5931 FAX: (0859) 34-5955
E-mail: ticy@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉

〔平日・日〕9:00~17:30
土・祝日・年末年始はお休みです



f 公式Facebookページ
「とっとりニコニコ」

QRコードからアクセス



英語/やさしいほんご版



中国語(簡体字版)



中国語(繁体字版)



ベトナム語版

公益財団法人
鳥取県国際交流財団
<http://www.torisakyu.or.jp/>

